

# The Light

(Ku Vonakala ka VaTonga)

"FORMERLY THE VALDEZIA BULLETIN"

Vol VII. No. 62.

VALDEZIA, FEBRUARY 1936.

PRICE 3d.

"Reg at the G.P.O. as a Newspaper."

2/6 a Year.



Mr E. N. Matjokana.

## Basutoland News

For months and months I have desired to write an article for the Valdezia Bul'etin but it is unfortunately only now, that this wish is realised.

I want, first of all, to congratulate the editors of our newspaper for the great improvement which has been achieved in the printing of the Bulletin; "A Milestone has been reached" as was so well expressed in our November number last year, and it is already a big step forward in the growth of the Valdezia Bulletin.

Basutoland is a beautiful country—"It is a land of table-topped hills and deep valleys, of magnificent scenery an't rugged grander. It is the keystone of South African Structure, the head of its water system, and the summit of its sunface.

Unlike their rest of South Africa, we are not suffering from the drought this year, we have had wonderful and beneficial rains which have brought about early ploughing and the hopes of a good crop and fine harvest. The country is green and the grass plentiful for the cattle. All Ba'u'oland is thankful for these blessings.

Last Sunday, there was held, on our Mission Station a great church gathering, for the Station and all its Branches.

It is a beautiful day, cloudless, yet, gentle breeze is blowing from everywhere, North, South, East and West, men, women and children are seen arriving, some on horse-back some on foot, but all with a look of content and well-being about them. All are clad in blankets or shawls—red, pink, brown or black; alone the little boys, wear a string of beads under them rough sleep or goat skin.

When the first bell rings, the great crowds direct steps below the dam, under the blue-gamtrees, for there, is a lovely spot, which seems to have been contracted purposely as a place of worship, a place where all can be gathered in reverence,—for peace reigns here—Above, the great trees wave their branches, and cast an agreeable shadow upon the ground; on our right is a ledge of prickly pears, thickly covered with bright orange flowers,—it looks like a blazing wall—; on the opposite side a hedge of pomegranates more or less surrounds us. Sitting and squatting in every position, on the soft and thick grass, are hundreds of beings in their multicoloured shawls and blankets. The women occupy the great part of our open-air temple and the handkerchiefs on their heads are like a field of brightly-coloured flowers—yellow, pink, green, blue, red and purple under a beautiful light-green acacia, are the school girls, all clad in white dresses and white caps, and next to them sit the mission ary's wife and the staff of the school.

The sight is imposing, and it is still more so when this great crowd, this multitude, stands up and from their mouths, comes forth a hymn of praise, mounting up boldly. Following this, the voice of the missionary, praying, is heard in respectful silence.

Again and again, the humble congregation rises to sing its praises and when the time of christening has come, the mothers and fathers quietly bring forward, to the rustic table, the babes clothed in white, who are baptized and given to the parents as children of God.

After numerous addresses from various Basuto baruti, and the final collection, the people once again disperse and scatter in every direction; but before leaving each other, every one has a little chat and gossip about the news of her or his own home and village.

We trust that every soul among this great crowd has received and retained something which will relieve or bring happiness and light to it.

Botlenyana.

## Inquisitive

WHO IS MY BAAS? by Youngster.

A word to the reader: Please pass this copy to your missionary, superintendent, supervisor or any man of authority who may perhaps answer and enlighten me. Who is my baas? Ladies and Gentlemen, may you take trouble and answer me. I don't know my baas? I am an assistant teacher. When I try to give my class 5 minutes recreation my head teacher says "No never was that once done! Where on earth did you see such a thing? I have got 25 full years of experience; surely I know better in practical!"

Well for fear of troubles and the so-notoriously young nuisance one has to obey.

The supervisor comes: "well teacher where is your T. table? Why did you not do this and that in the time table?" "I am so told" said the youngster. Whom by? I can't accept any excuse I know you young teachers you are very fond of contradicting". Again the young teacher is blamed. I can go on showing each one's power individually but as space does not allow I stop with this question? Who is my baas? The head teacher or superintendent or missionary or the supervisor the in pector or the Department. I shall be thankful for your frank open answers.

Choose the right girl: (by a repressed bullock). It is fine and interesting to live a happy life. Lucky is the man who gets the girl who suits him in character

and deeds. And unlucky is the B. A. man to marry sub-B girl.

It is useless to put a man as a foreman yet he does not know his duty, a man who despises and only praises himself, a man who despises even his supervisors.

Some of us are simple head teachers because they are experienced or because they have been long there. I know of a fellow head teacher who in his life never read a newspaper I don't talk of book but of a newspaper. Surely this is detrimental; His assistants are there for dictation no improvement in our school we are to blame as head teachers. One speaker said "not the good things that we do—but the ideal is the measure of man".

Be with times fellow head teachers; be modern.

## TO OUR CORRESPONDENTS:

We thank you all for your articles, please excuse us if we did not publish yours this month. Send short articles only.

Mr Az. M., Letaba news—your article will use.

Mr P. E. H., Dagga Mines—your article—too long.

BY Mr DOCOMOCO & Co. Ltd.

Homu! Homu! Homu! A yi feni certificate Mr Joseph Maricato loyi a nga pass N. P. H. ya Cape e Lovedale, Hayi u šumile mučonga wa rikweru, u tiričele šo ši tiča.

Hi šuyisa na yena Rev Jonas Mapophe loyi a nga hi enđela haleno Spelonken, šewani tatana, ikhanimambu tinsiriri ta ka Tšauke, ňwina magotsa ya Ritora Šikwembu e šika i ka šuTsonga.

Hi šuyisa na yee Muneri P. T. Leresche loyi a šuyačaka e Suissa na Yafrowu na šana. Hi nkhensa Shikwembu loko ši mi šuyisile.

Mina Mr Docomoco & Co. Ltd, ndi šuyisa na yona mpfula, se ya na šinene, nhlakulo hi lo'wukulu, kutani ndi kombela ša sesi na ša buti lača ndi nga ša siya kwale Johannesburg e ku ndi hoshia e shitlakati sha buruku ndi ta hlakula hi yona ndi hlakalelwé, se ndi nge sukeli nhlaku'o wu ri tan'i pilizi, ndi sizeni.

Loko a ari mahungu ya Shipi'ongo wona a ndi ta mi hlayela kambe hi leši mi nga tāndeka no nji alula hi hi mufagoloni, se kutani ma tiča haleno tintombi tičwana leti a mi ti tsembile se ti vutiwile, tinwana ti vutiwile hi šitisharana kambe ndi nge mi tičisi kuri hi tih mi nga si ndi alula. Loko mi vona shipapi-lwana shi nga ha hlamuliwi mo vela mi phula ti hola mi nyundiwile. Kambe na mina Mr Docomoco & Co. Ltd ndi vabya mbilu hikuva shigangu sha mina a sha ha ndi voni hi mhaka ya leši ndi nga punyala hi nhakulo, na leši ndi ngo fambisa matsolo e ričaleni buruku ri nga hlakala, se ndi kombela kuri mi kazata unwana a ku 2/6 unwana 2/6 loko si nga ri tano hi loko se mina ndi perile mina Mr Docomoco & Co Ltd. Rumelani hi le ka Valdezia Bulletin, ndi ta yi kuma 2/6 ya nwina.

## Shitsongá.

Bulletin leyi, masiku lawa hi nge i "LIGHT" kumbe "Ku vonakala ka vatsonga" yi le nkosini hikwala ka ku fa ka King George loyi a nga fa hi ti 29 ta January 1936. Hikweru vatsonga ha rila hikuva Hosi leyi a yi ri Hosi ya matiko na matiko. Tsetši ku fuma nwanwa wa yena wa mativula yena King Edward VIII. Kambe a nga si teka nsati. O na 42 wa malembe. Ndisana ya yena yena o tekile, o na vana vambiri va vanhwanyana. Na tindisana leti la ndaka yena ti tekile ni ku tekiwa hikwato.

King George o siyile vana va 5, wa vu 6 o file. Ku longoloka ka vona hi lava:

Wa mativula Prince of Wales a vlekiwa hi 1894

2. Duke of York 1895. 3. Princess Mary 1897. 4. Duke of Gloucester 1900. 5. George Edward Duke of Kent—Prince John 1905 a fa hi 1919.

Hi twa kuri šitempe na timali ſa kari swa endliwa, leswi swi nga ta va ni nhloko ya Hosi le'yintshwa yena Prince of Wales loyi se va nge i King Edward VIII.

Hosi, King George o lahliwile e Windsor Castle e Kerekeni ya St. George. E Windsor Castle i mpfhu-kanyana e ku ya kona. Mr D. C. Marivate, yena muTsonga wa ka nwina o yile kona Windsor Castle. Na yona Kereke leyi ya St. George wa yi tiča. Ni le ndeni ka khokholo ra Hosi kona Windsor Castle o enghenile a famba-famba hi swingombinda swa kona. Windsor Castle yi le kusuhi na Eaton College.

Loko ku ri e Westminister, laha a va tolovele ku lahla tihosi ta England kona. ku tele a ka hari na ndhawu yo ringana. Kambe na kona Mr Marivate o enghenile a rai taranta na makamari ya kona. Hi ko-

na a nga vona na sira ra Dr Livingstone.

Shifaniso leši mi si vona laha phepheni keri i sa Mr E. N. Matjokana.

Mr Matjokana i teacher yičwana ya muTsonga. Kaya hi le ka Muhlabu. Mr Matjokana i wa ka Vatoyi šivongo. Nsati wa yena i wa le Emaus, e Elim. Ha vambiri va thama le Pimville e Johannesburg laha yena munumuzana a dyondisaka kona. O katekile ngopfu nkulukumba loyi hikuva o dyondisa e Government School.

Nwana wa yena wa mativula Charlotte na yena i teacher, o dyondile e Kilmerton. Lava vānwana vana va ha ri vātongo va ha ri šikolwen.

Mr Matjokana hi učwana wa lava vā randaka dyendo ya vatsonga, a načela leswaku vatsonga va ya e mahlweni. Hosi a yi nwi pfune kuñwe ni ndyangu wa yena.

## TA SHIBALO

Loko munhu a ri hača mali ya šibalo a nga tħnki a yimela ku khomewa, kambe o fanela ku ya e Pass Office a ya tičika, a kombela na papila ro nwi lehiseila nkari.

Loko munhu a khomewile hi mhaka ya muthelo kutani a ya jele, loko a huma kona a nga hari na nandu wa muthelo lowu a khomeriweke wona. Nandu wu herile wa lembe rero. Ku fana na leswi, hi nga ku Mafukuza o khomewile hi šibalo ſa nwešemu, se a ya tira tinhweti, kumbe malembe e jele, loko a huma kona, a nga ha bali kambe ſa nwešemu nandu o rihile hi ku tira. Leshi a fanelaka ku endla shona ntsena i ku ya e Pass Office a tamele papila ra le jele, kutani a nga ka a nga khomewi ra vumbiri hi nandu walowo. Swi tičeni nwina vatsonga.

## Ta Ka Mhinga

(By S. P. E. Terry Solomon.)

Tiko ra ha omile ngopfu, mpfula yo voneka kuna le matlhel. Mačeles lawa hi byalaka a ya mili hikuva misava yi omile.

Hi siku ra 13th January tilo ri dzindile ngopfu kambé mpfula a yi nangi. Hi twa leswaku a mutini wa Risimati le Mudzimu rihatir hisile yindlu yi ri na vafana vararu e ndeni. Wunwe a fela laho vambiri a va titičeles kutar va kokiwile hi yena nwini wa muti.

Hi siku ra 16th January ari ri siku ro la'va mpfula e ka ūa'asati ūa'ahedeni. Va fambe ūa'ya hlengelata magume la'yo nyangatsa ngopfu lomu mitini ya ūona. Kutani ūa'ma hlengelata ndawu yinwe ūa hisa vari kari ūa'ba minkulungwana na ku yimbelela ūa ku "Nkelekele wee!" hi la'va mpfula, ūikhongolotana ūikhongolotana hi la'va mpfula etc. Va tħemba lešaku loko ūa endla ūeġo yi tona. Ri ko ri pela a hi la nga ūona mpfula. Namunthla ri ūile a hi yi ūoni. A hi ti'vi munduku na mundlwani loko yi ta na.

Mukhalabye S. Tsongayiñwe wa karateka ūinene hi milenge, a nga ti'vi kule na le kusubi.

## Shana vutlhari byi pfa kwihi? Vatsonga va na byo-ke?

(By T. M. Masilule).

E ka wena Bulletin ndi nāvela ku pfuniwa hi wena ku rungulela ūahlayi ūa wena e timhaka leti. Marito ya mina hi lawa: Byi pfa kwihi ūutlhari? Vatsonga ūa na byo ke?

Swi'utiso leswi we Bulletin swa ndi karata. Tinhlamulo ti tele le'ti kombaka matimba ni ūutlhari bya ūTsonga.

Mina ndi ri hlamulo hi ley. Tintlhari ti tele ngo-pfu ta ūTsonga; tiñwana ti dyondile tiñwana a ti dyondanga. Mhaka le'yikulu ūutlhari bya hina i ūihundla ha tsha'va ku byi kombisa e ri'valeni hiku'va ūa nga hi hleka. Vañwana hiku'va a hi mateacher kumbe la'va nga dyondangiki ūinene.

Kasi mina ndi vona leswaku nsuku (gold) wa ku-miwa hambi yi ri ndawu ya dari (malaria stricken area), hambi ku nga ri na mati swinene.

Loko ūa t̄sela nsuku ūalungu ūa sungula hi ku kuma ribye ūa ri nghanisa a mutshinini ri fayiwa, e n̄daku ri hisiwa hi n̄dilo, ri hela hi ku nghena a foromeni se ku huma tipondo tinene.

Na byo ūutlhari byi huma e ku tikarateni ka munhu (perseverance is the mother of success). E mugodini ku hela ūanhu la'vo tala; ni ūo ūa ūutlhari ūa ūengiwa.

A hi yenyi ūTsonga hi nga tsikeni Shikwembu hi tirela matafala (Vapostola 6:2). Na ūona ku tsha'va Yehova i masungulo ya ūuti'vi hinkwabyo (Swivuriso 1:7. A hi lweleni vutlhari le'byinene byi nga bya Shikwembu (ūKorinte 2:6. L'a nga ni ūutlhari a

byi kombise hi mintiro le'yi nga ni ūutlhari le'byinene (Yakobo 3:13). He ūandwa: E tintlhari a hi ku tala, he! e hi!

Vañwana ūa ūavisa byalwa, ūañwana ūa ūavisa mbangi, ūañwana i ūa bi ūa ūibakela, ūañwana i ūahembi, ūanwana i ūa tintlolo, ūanwana i ūahloti ūa tintombi. Hikwašo lešo loko ūa ūi endla ūa swi kota. Kasi loko a a vo swi kokela e ka leswineni i ūgi namunthla vanwana ti ri tintwakali (famous people).

Loko manana Nwashihole a lo teka vutlhari lebyi a a ūavisa ka hi byona byalwa a endla ha byona ūuru-rhe a nga ta phuphu ya Afrika-ke?

NDLELA YA KU DYONDISA VHATSARI  
VHA MAPAPILA E SHIKARI KA VHA  
YINDLO YA NTIMA.

P. O. Ye'ndla nyimpi hikwala ka ku hoshha ka te-kherefu (addresses).

Ku twakala leswaku vhaba vha Poso ikhale vha hluphekile hikwala ka ku hoshha kavhantima kukherefa ka mapapila, ni loko vha nga randa ku ya tlherisa vhaba kuma lesaku andeni a ku na tikhorefu. Mhaka ley. ya twakala hikuvha hikwako laha ku nga na poso kutele hi mapapila la'ya nga hlaleykiki. Tintlhari tiñwana tiku, "swi ta antswa loko ūanhnu vha dyondisiwa ku ūala khorefu (ya laha papila rihumaka kona) e n̄daku ka nkwama" (envelope).

Tindlela tinwana na tinwana ta ku pfuna vhaṭari vhaba vhabantima ti humesiwile. Vhabumi vhaba kutamela ka timhaka ta ūanhnu, ni mintiro ya ūanhnu vhaba nkhensa makungu lawa.

N̄da kholwa leswaku na yena Mr Docomoco & Co. Ltd. leswi a rumiwaka ku ūala majaha ya haleno Joni, mapapila ya yena a ya nga ha lahleki.

By Manager—Sec: Spes Bona Printing Works,

New Private Box 3997, Johannesburg.

Edited & Published By:

Messrs D. C. Marivate, E. A. Tlakula and  
A. E. Mpapele,

Valdezia,  
P.O. Louis Trichardt,  
N. Transvaal.